

Massoth®

Gleisbiegegerät II Track Bender II 8105101

Spur G / G-Scale (Code 332):
LGB, PIKO, TrainLine, Thiel, Revalda
Spur 1 / Gauge 1 (Code 250):
Märklin, Hübner



1. Allgemeine Information

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde!
Mit dem Massoth Gleisbieegerät haben sie ein Produkt erworben, mit welchem sie mit geringem Aufwand und ohne weitere Vorkenntnisse die 45mm/11m-Gleise in alle für ihre Gartenbahnanlage denkbaren Radien ab einem Mindestradius von etwa 30 cm professionell biegen können. Diese Bedienungsanleitung soll ihnen die Handhabung des Gerätes einfach und verständlich darlegen.

2. Lieferumfang

- Gleisbieegerät, einsatzbereit für Schienenprofile Code 332
- 4 Kunststoff-Stopfen als Ersatzteil
- 4 Distanzscheiben zur Gleisbearbeitung Code 250
- Bedienungsanleitung

3. Praktische Hinweise

3.1 Biegen des Gleises

Drehen Sie den Drehknopf, bis der Zeiger auf dem 0-Punkt steht. Setzen sie nun das Gleisbieege-

1. General Information

Dear Customer!
With the Massoth Track Bender you have purchased a product with which you can comfortably, professionally and without any precognition bend your 45mm/11m-tracks to any radius (minimum radius 30cm). With this manual you get the necessary information and instruction for an easy use.

2. Scope of Supply

- Track Bender, ready for use on rail profiles Code 332
- 4 spare plastic plugs
- 4 spacers to work on rail profiles Code 250
- User Manual

3. Practical Advice

3.1 Bending Tracks

Turn the knurled screw until the indicator points at the 0. Now put the Track Bender central onto

gerät von oben mittig auf das zu biegende Gleis und drehen sie die Rändelschraube soweit nach rechts bis die kugelgelagerten Biegerollen am Gleis anliegen und sich das Bieegerät noch auf dem Gleis schieben lässt. Nun können sie durch weitere Rechtsdrehungen der Rändelschraube den Biegevorgang beginnen. Schieben sie dazu das Bieegerät mit dem Haltegriff über das zu biegende Gleisstück. Die entstehende Rechtsbiegung können sie nun verfolgen und durch eine erneute Drehung der Rändelschraube nach rechts bis zum gewünschten Radius fortführen. Führen sie den Biegevorgang in kleinen Schritten durch, somit lässt sich das Gleisbieegerät ohne großen Kraftaufwand über das Gleis schieben. Der eingestellte Bieegegrad sollte daher pro Durchlauf nicht mehr als einen halben Strich betragen.

3.2 Biegen von einzelnen Gleisprofilen

Obwohl das Massoth Gleisbieegerät zum Biegen eines kompletten

the track that is to be curved. Turn the knurled screw to the right until the ball bearing wheels touch the tracks and the Track Bender can still be moved along the tracks. Now you can start bending by turning the knurled screw further to the right. For this, please push the Track Bender along the track holding onto the handle. The beginning curve can be followed by further cycles of bending by repeatedly turning the knurled screw and bending along until you reach the desired curve radius. Repeat bending cycles in small steps in order to push the Bender along the tracks with low effort. Bending maximum per cycle should not exceed half a section ($\frac{1}{2}$ line) on the scale.

3.2 Bending single rail profiles

Although the Massoth Track Bender is built to bend complete tracks including two rail pro-

Gleises mit zwei Schienenprofilen konzipiert ist, können, sofern gewünscht, damit auch einzelne Profile in jeden gewünschten Radius gebogen werden.

Spannen sie dazu das Massoth Gleisbiegegerät mit den Rollen nach oben in einen mit Kunststoffbacken versehenen Schraubstock ein. Achten sie darauf, dass sie die Rändelschraube gut erreichen können und diese sich ungehindert drehen lässt. Biegen sie nun das einzelne Profil wie unter 3.1 beschrieben. Wenn erforderlich können sie ein weiteres Profil für die parallele Gleisseite mit den drei anderen Rollen biegen.

3.3 Radius zu klein gebogen

Sofern sie ein zu stark gebogenes Gleis wieder aufbiegen möchten drehen Sie das Gleisbiegegerät um 180°. Setzen sie das Gleisbiegegerät wie unter 3.1 beschrieben wieder auf und drehen sie die Rändelschraube nach rechts bis die Biegerollen

files, you can also use it to bend single rail profiles to the desired radius. For this, please fix the Track Bender with the wheels turned upside into a bench vice (bench vice needs to have plastic covered grippers). Please take caution to position the Bender with easy access to the knurled screw. Now you can bend the single rail profile according to the instruction under 3.1. If necessary you can bend another profile for the parallel side using the other three wheels.

3.3 Under- and oversized radius

If you wish to open up a too strongly bent track to a smaller radius please remove the Track Bender from the tracks and rotate it by 180°. Now put the Track Bender back on (see 3.1) and turn the knurled screw to the the right until the wheels touch the

am Gleis anliegen. Durch weiteres rechtsdrehen der Rändelschraube und schieben des Gleisbiegegerätes kann der gewünschte größere Radius erreicht werden. Sofern erforderlich ist es auf diesem Weg auch möglich, ein gebogenes Gleis gerade zu biegen.

3.4 Gleisende im gewünschten Radius biegen

Sofern sie auch die letzten Zentimeter des Gleisstücks biegen möchten, können sie das zu bearbeitende Gleis mit einem weiteren Stück verlängern. Das Massoth Gleisbiegegerät kann problemlos über die originalen Verbindungslaschen oder die empfohlenen Massoth-Schienenverbinder geschoben werden.

3.5 Ablängen des gebogenen Gleisstückes

Wenn sie das Gleis im gewünschten Radius gebogen haben, ist die innere Schiene länger als die äußere und muss entspre-

chodig biegen. Durch weitere Schritte nach rechts drehen und schieben des Gleisbiegegerätes entlang der Schienen können Sie den gewünschten Radius erreichen. Wenn notwendig, können Sie auch ein gebogenes Gleis auf diese Weise gerade machen.

3.4 Bending the rail's end to the desired radius

If you want the radius to hit every last centimeter of the rail profile you can extend it by using another piece of tracks. The Massoth Track Bender can simply be pushed over the original connectors or Massoth Rail Clamps.

3.5 Trimming a curved rail

After bending the rail to the desired radius the inner rail profile is longer than the outer one and therefore needs to be trimmed. You can use a fine

chend gekürzt werden.
Hier kann neben einer feinen
Metallsäge auch eine kleine
Trennscheibe mit einem Dre-
mel zum Einsatz kommen.

3.6 Weitere Nutzungshinweise

Das Massoth Gleisbieegerät wird von Massoth zum Biegen von Gleisen mit Code 332 ausgeliefert. Somit kann Flexgleis der Hersteller LGB, PIKO, TrainLine, Thiel, LEBU usw. ohne Umrüstung bearbeitet werden. Bei Edelstahlgleis sind eventuell aufgrund des härteren Materials kleinere Biegeschritte zu wählen. Je nach Fabrikat ist gegebenenfalls darauf zu achten, dass das Schwellenbett nur in einer Richtung gebogen werden kann.

3.7 Umbau für Spur 1 (Code 250)

Um Gleise Code 250 (z. B. Peco) zu bearbeiten, kann das Massoth Gleisbieegerät mit wenigen Handgriffen umgerüstet werden. Entfernen sie die vier schwar-

metal saw as well as a cutting-off-wheel with a hopper.

3.6 Further Advice

The Massoth Track Bender is constructed to bend rail profiles of Code 332. This includes the option to bend flex rails by LGB, PIKO, TrainLine, Thiel, LEBU etc. without any necessary modifications. Bending stainless steel rails requires smaller steps due to the durability of the material. Depending on the specific product and track bed the rail may only be bent in one direction.

3.7 Conversion to Gauge 1 (Code 250)

To work on code 250 tracks (Peco e.g.) the Massoth Track Bender can be modified easily. Remove the four black plastic plugs from the base of the Bender. Now

zen Kunststoffstopfen aus der Bodenplatte des Gerätes. Setzen sie nun die vier im Lieferumfang enthaltenen Unterlegscheiben auf den Schaft der Kunststoffstopfen als Distanzstücke ein und montieren sie diese wieder. Nun können sie das Gleis Code 250 wie oben unter 3.1 beschrieben bearbeiten. Da die vorerwähnten Kunststoffstopfen einem geringen Verschleiß unterliegen, ist bereits im Lieferumfang des Massoth Gleisbiegegerätes ein Satz von weiteren vier Stück enthalten.

3.8 **Wartung und Pflege**

Die bearbeiteten Flexgleise sollten sauber sein, insbesondere anhaftende Erde und Sand in Verbindung mit Feuchtigkeit führen zu starkem Verschleiß an den Biegerollen und Abstandsstopfen des Massoth Gleisbiegegerätes. Sollte das Gerät einmal verschmutzt sein, kann es gründlich mit Dampf- und Reinigungsdestillat (Massoth #8412501) oder Reinigungsalkohol und einem

insert the additional four included spacers and put them back on. Now you can proceed bending as mentioned under 3.1. Since the previously mentioned plastic plugs may wear out after extensive use, you have an extra spare set included to this package.

3.8 **Maintenance**

All flex rails should be cleaned prior to working on them. Especially mud, sand and dampness lead to a stronger wearout of the bending wheels and plugs. If the tracks are soiled, we suggest cleaning them thoroughly with the Massoth Smoke & Cleaning Fluid (#8412501) or rubbing alcohol and a soft cloth. All mobile parts (thread, wheels etc.) should be oiled after cleaning with a non

weichen Tuch gesäubert werden. Die beweglichen Teile (Gewinde, Lagerrollen usw.) sollten dann mit einem nicht verharzenden Öl (Massoth MM1 #8319001) leicht eingeölt werden.

4. Technische Daten

Gewicht: ca. 1,4 kg
Maße: 185 x 130 x 80 mm
Spurweite 45 mm/11mm
Kleinster Biegeradius ca. 30 cm (abhängig vom verwendeten Gleisbett)

5. Gewährleistung und Kundendienst

5.1 Gewährleistung

Massoth gewährt die Fehlerfreiheit dieses Produktes im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben, mindestens jedoch ein Jahr nach Kaufdatum. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, übergeben sie das Produkt ihrem Fachhändler oder senden sie es mit einer genauen Fehlerbeschreibung direkt an Mas-

gumming oil (Massoth MM1 Maintenance Oil #8319001) .

4. Technical Data

Weight: ca. 1,4kg
Measurements: 185 x 130 x 80 mm
Gauge: 45mm/11mm
Minimum bending radius: ca. 30cm (depending on the specific track bed)

5. Warranty and Service

5.1 Warranty

MASSOTH warrants this product against defects in materials and workmanship for one year from the original date of purchase. Other countries may have different legal warranty situations. Normal wear and tear, consumer modifications as well as improper use or installation are not covered. Peripheral

soth. Unfreie Sendungen werden grundsätzlich nicht angenommen. Im Garantiefall ist es notwendig, die Garantiekarte und den Kaufbeleg der Sendung beizufügen. Der Garantieanspruch erlischt unwiderruflich bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, Fremdeingriff oder Veränderung des Produktes. Verschleißteile sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

5.2 Kundendienst

Auch nach Ablauf der Garantie steht Ihnen unser Kundendienst für Reparaturen selbstverständlich zur Verfügung. Übergeben Sie das Produkt zur Reparatur Ihrem Fachhändler oder senden Sie es mit einer genauen Fehlerbeschreibung direkt freigemacht an Massoth. Eine vorherige Kontaktaufnahme mit dem Massoth-Kundendienst wird empfohlen. Auf unserer Internetseite finden Sie die jeweils aktuellen Broschüren, Produktinformationen, Doku-

component damage is not covered by this warranty. Valid warranty claims will be serviced without charge within the warranty period. For warranty service please return the product to your dealer or send it directly to the manufacturer. Return shipping charges are not covered by MASSOTH. Please include your proof of purchase with the returned goods

5.2 Customer Service

Even after the warranty expires, our customer service is available to you for repairs and more. If your product needs to be serviced, please include a description of errors with the item and give it to your dealer or send it directly to us. Please contact our customer service prior to shipping the item. Please check our web site for up to date brochures, product information, documentation and software updates.

mentationen und Software rund im Massoth Produkte. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

6. Hotline

Gerne stehen wir ihnen für Rückfragen zu diesem Produkt zur Verfügung. Sie erreichen uns per eMail unter: hotline@massoth.de oder telefonisch unter +49(0)6151-35077-38. Die Rufnummer ist nur zu bestimmten Zeiten geschaltet. Die Telefonzeiten werden angesagt.

Errors and changes excepted.

6. Hotline

We will be happy to answer your questions about this product. You may reach us via eMail at: hotline@massoth.de The phone hotline is available at +49 (0)6151-35077-38 at specific times. Operational hours are announced.



Kennen sie schon unsere WIKI-Website: wiki.massoth.de
Hier erhalten sie eine Vielzahl von Tipps, Umbauberichte sowie Downloads.

Are you familiar with our WIKI-website: wiki.massoth.de
It offers various tips, retrofit installation manuals and Downloads.





Massoth Elektronik GmbH

Frankensteiner Str. 28 · D-64342 Seeheim · Germany

FON: +49 (0)6151-35077-0 · FAX: +49 (0)6151-35077-44

eMail: info@massoth.de · www.massoth.de

